

584782

IL



# STROLIC FURLAN

PRONOSTIC PAR L' AN

1851

DI PIERI ZORUTT

GULIS LUNAZIONS DEL OSSERVATORI  
DI PADUE

---

N.XVI.

---

UDIN

STAMPARIE VENDRAM



STROLOG FURLAN

PRONOSTIC PAR L'AN

1854

O visi tant il sior che il contadin,

Che no hai mai fatt lunaris par morbin.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

DE PART

M. V. L.

UDIN

STANFORD UNIVERSITY

Ch  
Al  
Da  
Fur  
'O  
Sinc  
Che  
'O  
Para

# AVIS

Sai che al taroche il sior e il contadin  
 Ch il pronostic del Strolc pitinin  
 Al è diviars ogn' an  
 Da chell del Strolc grand.  
 Furlaus, ses in ingian,  
 'O tarocaiss di band.  
 Sinceraissi belsoi,  
 Che par chest 'o ju stampi duchiudoì.  
 'O viodarès in fatt che son zemei;  
 Paraltri scielzit chell che us pò sta miei.

*Appartenenze dell' anno*

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Aureo Numero             | 9  |
| Epatta                   | 28 |
| Lettera del Martirologio | M  |
| Lettera Dominicale       | E  |
| Indizione Romana         | 9  |

*Feste Mobili*

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Settuagesima    | 16 Febbrajo       |
| Ceneri          | 5 Marzo           |
| Pasqua          | 20 Aprile         |
| Rogazioni       | 26, 27, 28 Maggio |
| Ascensione      | 29 dello          |
| Pentecoste      | 8 Giugno          |
| Corpus Domini   | 19 dello          |
| Dom. I. d' Avv. | 30 Novemb.        |

*Quattro tempora*

|           |                    |
|-----------|--------------------|
| Primavera | 12, 14, 15 Marzo   |
| Estate    | 11, 13, 14 Giugno  |
| Autunno   | 17, 19, 20 Settem. |
| Inverno   | 17, 19, 20 Dicem.  |

*Tempi proibiti per le Nozze*

Dal 5 Marzo al 27 Aprile inclus.,  
e dal 30 Novem. al 6 Gennajo  
pure inclusive.



# FIERE E MERCATI IN UDINE NEL 1851

|              |         |          |                       |
|--------------|---------|----------|-----------------------|
| S. Antonio   | - - - - | 16 17 18 | Gennajo               |
| S. Valentino | - - - - | 13 14 15 | Febbrajo              |
| S. Giorgio   | - - - - | 23 al 29 | Aprile                |
| S. Canciano  | - - - - | 30 31    | Maggio                |
| S. Lorenzo   | - - - - | 5 al 20  | Agosto                |
| S. Catterina | - - - - | 22       | Novembre a 2 Dicembre |

## MERCATI BOVINI

|           |         |          |
|-----------|---------|----------|
| Gennajo   | - - - - | 16 17 18 |
| Febbrajo  | - - - - | 13 14 15 |
| Marzo     | - - - - | 27 21    |
| Aprile    | - - - - | 23 24 26 |
| Maggio    | - - - - | 30 31    |
| Agosto    | - - - - | 11 12 13 |
| Settembre | - - - - | 18 19    |
| Novembre  | - - - - | 24 25 26 |
| Dicembre  | - - - - | 18 19    |

## FIERE E MERCATI DELLA PROVINCIA E SUOI DINTORNI

|           |         |                                                                                      |
|-----------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Aidussina | . . . . | 10 Marzo e 15 Ottobre                                                                |
| Ajello    | . . . . | 5 6 Novembre                                                                         |
| Ampezzo   | . . . . | 9 Settembre                                                                          |
| Aquileja  | . . . . | 12 Luglio                                                                            |
| Attimis   | . . . . | 30 Novembre                                                                          |
| Bertiolo  | . . . . | 12 Novembre                                                                          |
| Buja      | . . . . | 13 Luglio                                                                            |
| Cervignan | . . . . | 14 Novembre                                                                          |
| Cividale  | . . . . | 26 Luglio, 27 Settembre 12<br>Novembre                                               |
| Cedroipo  | . . . . | Il primo Martedì di ogni<br>mese, ed i giorni 13-14<br>Apr. 16 Ag, 10 Sett., 28 Ott. |
| Concordia | . . . . | 3 Agosto                                                                             |
| Cordovado | . . . . | 20 Marzo, 3 Maggio, 10 Sett.                                                         |
| Cormons   | . . . . | 25 26 27 Giugno, il primo<br>Lunedì di Settembre                                     |
| Duino     | . . . . | 24 Giugno                                                                            |
| Flambro   | . . . . | Lunedì dopo la terza Dome-<br>nica di Novembre                                       |
| Gemona    | . . . . | Il primo venerdì di ogni mese,<br>3 Febbrajo, 2 Novembre                             |
| Gorizia   | . . . . | 16 Marzo, 24 Agosto, 30<br>Novembre                                                  |

- Gradisca* . . . 20 21 Gennajo 28 29 1721  
Lun. e Mart. dopo l'ott.  
di Pasqua Lun. e Mart.  
dopo la 1 Dom. d' Agosto  
1, 2 Sett. 25, 26 Ottobre
- Maniago* . . . La Domenica delle Palme,  
25 Luglio e 21 Novembre
- Mione (in Cargna)* 11 12 Novembre
- Moggio* . . . 20 Settembre
- Moren di Brugnera* Lunedì e Martedì dopo la  
prima Domenica di Luglio
- Osoppo* . . . 13 14 15 Luglio 22 23 24  
Ottobre
- Palmanova* . . Il secondo lunedì di ogni  
mese, 21 Luglio, e la se-  
conda, terza, e quarta set-  
timana di Ottobre
- Pontebba* . . . 9 Settembre
- Portonara* . . . 5 Maggio, 24 Settembre
- Portogruaro* . . Il primo giov. di ogni mese,  
lunedì dopo la prima do-  
menica di Quaresima, 5  
Maggio, e 30 Novembre
- Rivignano* . . . 2 Novembre
- Romans* . . . 25 Luglio
- Rozazzo* . . . 30 Giugno
- San Daniele* . . Il terzo mercoledì di ogni  
mese sabato Santo, la vi-  
gilia di Natale, 18 19 20  
Gennajo, 22 23 Giugno,  
27 28 Agosto, 15 16 Ott.
- S. Giorgio di Nogaro* Tutti i Giovedì dell' anno
- San Vito* . . . Il primo venerdì di ogni mese,  
11 12 13 Giug. 5 6 7 Dic.
- Spilimbergo* . . Il terzo martedì di ogni mese  
e 8 Ottobre
- Tavento* . . . 29 Giugno
- Tolmezzo* . . . Il primo lunedì di ogni mese,  
21 22 Marzo, 14 15 Sett.
- Tricesimo* . . . Il primo lunedì d'ogni mese
- Villa (in Cargna)* Il lunedì dopo la terza do-  
menica di Ottobre.

NB. Cadendo in di Festivo, si rimette al seguente

7  
AL SIOR

Furlans, e' mi maree  
 Di dovemi da gnuv sintà in chiadree  
 Par uadagnami un trajar,  
 Simpri batind la lune.  
 Hai fatt par diviars agn' chischiei in ajar  
 Sperand che la fortune  
 Vess rionzude la me' facollat;  
 Ma sòi restat petat.  
 Hai finit di sperà;  
 Devi tornà da gnuv a strolegà.  
 Siatat tel miò mezat, 'o savares  
 Che son culi tre mes  
 Che 'o sudi e che 'o lavori come un chian  
 Par implantà i pronostics del gnuv an,  
 Ma par tant che 'o capiss sudi di band.  
 E' mi dirès che j' agns van indevant!  
 E pò jessi anchie cheste la rason.  
 Ciart l'è che hai fatt il chiav un mond plui dur  
 Tant dentri che di fur;  
 'O sòi sord, e no viod da chi a li,  
 Stenti a cognosci da la gnoit il di,  
 La lune dal soreli,  
 Par cui mi mene intorr un altri vici.



Po l'è un altri malan:  
 Al sarà cirche un an  
 Che hai vindut i miei impresgs  
 A doi strolics foresgs.  
 Eri in bisugne grande,  
 Po an spietavi in regal da un'altre bande;  
 Cussi in zornade no hai nè chest, nè chell,  
 E une porzion di manco di cerviell.  
 Cumò Furlans, che us e' hai contade dute,  
 Cun tang malans aduess,  
 E cui fastidis di chiasse Zorute,  
 Chiasse che grazie al cil e' viv di guais,  
 Capirès che non puess  
 Servius come 'o mertàis.  
 Paraltri se mai vessiss vocazion  
 Che us serviss a taston,  
 Ecomi pront cun coragio a tacà.

O scomenci a palpà:  
 Palpi il soreli, e lu chiati inglazzat.  
 Second la me' opinion,  
 Chest al dipend parcè pa 'l timp passat  
 Fur di mud l' ha schialdat.  
 Il calor si consume,  
 Nè al pò tornand a dà se no lu ingrume:  
 Cumò vie pa l' unviar lu ingrumarà,  
 E dopo a timp e lug al schialdarà.  
 Palpi la lune, e cun miò gran stupor,

Sebo  
 La c  
 Capi  
 Par  
 Cun  
 Che  
 Che  
 Cuss  
 Ma  
 Rabi  
 'O s  
 In t  
 'O v  
 E v  
 Mali  
 E' t  
 Torr  
 Par  
 Ma  
 Star  
 Nom  
 'O p  
 Vio  
 Sarà  
 E b



Seben che par di il ver la vin batade,  
 La chiatì interie e plene di calor:  
 Capiss che l' ordin natural si mude.  
 Par tornà l' equilibri, hai decretat,  
 Cun une congiunzion  
 Che *ad hoc* 'o predispon,  
 Che il soreli da' lune al sei schialdat:  
 Cussi anchie par chest hai ripiegat.  
 Ma cun dug i miei sfuarz, Unviar sarà  
 Rabios e incostant;  
 'O sintarin i vinz a businà,  
 In tross lugs chiadarà nev abundant,  
 'O varin qualche fregul di miserie,  
 E va e no va qualche facende serie.

Tornarà Primevere,  
 Malinconiche sì ma pur sincere,  
 E' tornaran i flors e la verdure,  
 Tornarà la nature a là in amor  
 Par virtut di chell flat fecondator:  
 Ma chesg' son calcui fazz a taulin;  
 Starin a viodi ce' che al fas garbin.  
 Feveland de l' Istat, ce' oleso di?  
 Nome chell che si ha ditt da Adam in ca.  
 'O provarin calors di fa murì,  
 Viodarin qualche volte a tempestà,  
 Sarà incostanze di temperature,  
 E burlazz ogni tant di fa paure.

Aulun farà l' ingress in te 'l panlan,  
 Come che al fas ogn' an.  
 Passaran gragn' uciei,  
 Ma par colpe de' buere  
 J' oseladors varan l' anime nere.  
 Insumis nuje miei  
 Che spietaju sul platt  
 Come fas jò par no diventà matt.

Cumò fevelarin

Dei prodozz che varin.  
 'O crod che di galete 'o starin ben,  
 E anchie la vendarin, baste a ve inzen,  
 Baste a tignissi sù, e fa contrazz  
 Deliberaz par no chiadè tel lazz.  
 Furlans, in ogni mud  
 L' onorat filandir l' è cognossut.

Il forment sarà schiars e poc di sest,  
 Par cui varin bisugne del forest.  
 Il sorture l' ha di jessi generos;  
 Misar il cinquantin,  
 E cucagne di vin.  
 Varin bondanze di prodozz flos,  
 Verbi grazie di ras e di patatis,  
 Di cocis, di fasui e di chiastinis:  
 Us hai ditt *quantum satis*;  
 Soltant azonzarai, che nel guuv an  
 An provarin di tristis e di buinis.

Tal l'è il destin uman.

Cumò voress preà l'agricoltor,  
 E in chest comprend il contadin e il sior,  
 Za che an d'è di ostinaz,  
 A ve amor a la stale,  
 A coltivà lis medichis e i praz,  
 Sisteme che no l'falo.  
 La stale e i praz fasin il mussulin  
 E da chest salte fur e pan e vin.  
 Po ves nascinz di vendi, o di nudri;  
 Compraiss e barataiss,  
 Chiapaiss di onte, tiraiss bez ogni di,  
 Cussì ves simpri in chiase il necessari,  
 E anchie us in vanze par comprà il Lunari.  
 E in chest proposit, dite a quatri voi,  
 Cun tang precezz e insegnamez che us dòi,  
 Dovareassiss ben sei plui generos.  
 E comprà chest lunari benedett.  
 Nes vilis del Friul viod che son pòs,  
 Sebèn che l'ha concett,  
 Che lu vebin. Cun dutt che l'è bolat,  
 Chest an 'o l'hai calat;  
 Tant varès cur di di che l'è tropp'chiar.  
 Jò mi misuri sul miò brazzolar,  
 E respuind tant al sior che al contadin,  
 Che no hai mai fatt lunaris par morbin.



## AL CONTADIN

Ritirat in tel miò studi  
 Da plui mes zavarie e sudizi  
 Par scuiarzi in tel futur  
 Prin che l'an al sponti fur:  
 A la fin sòi ruscit,  
 E mi par anchie pulit.  
 Plen di zelo par l'ufizi,  
 'O mi tachi a fa il servizi,  
 E cun dute confidenze  
 Moli a slass la me' sapienze.  
 Contadins e puarezz,  
 'O scomenci, stait quiezz.  
 Crod che sèpis ognidun  
 Ch'entre l'an cinquanteun,  
 Nel qual chiati che vares  
 Tredis lunis, dodis mes,  
 Qualchidun cu la pedane;  
 Po siett dis par setemane,  
 Vinchiequatri oris in di,  
 E tel miezz il so misdi.  
 Sarà ogn' ore in quatri parz,  
 Che in furlan si clamin quarz,  
 E chesg quarz po dividuz

Ognun in quindis minuz.  
 E cun cheste spiegazion,  
 Cui che l' ha lum di rasen,  
 In fin al cinquantadoi  
 E' no l' ha bisogn di orloir.  
 Come il solit des stagions  
 'O fas quatri divisions,  
 E culi lis mett in clar:  
 Viarte, Istat, Siarade e Unviar.

Ma capiss che ses vojoss  
 Di savè se geneross  
 Sarà l' an di gran, di vin  
 E di dutt chell che bramin.  
 Us dirai che larà ben  
 Di galete avonde in plen;  
 Che no l' è di maravee  
 Che in d' algò manchiass la fuec:  
 Che di sorg e di forment,  
 No sarà ognidun content,  
 E che vin si 'n d' ha di fa  
 Tan' di bevi e di tratà.  
 Crod, par chell che hai cognossut,  
 Che l' Unviar al sarà crud,  
 Che l' Istat al sarà cuelt  
 E al darà qualchi confett;  
 Che la Viarte e la Siarade  
 Han di fa la lor strambade.

E che dutt quant l' an in fin  
 L' ha di jessi in zir garbin.  
 Contadins e puarezz,  
 'O varess diviars sogezz  
 Par faus un quaresimal,  
 Ma no hai sit, e chest l'è il mal.  
 Un altri an us rafarai,  
 E stait ciarz che 'o ciparai,  
 Ciparai sun chei vilans  
 Infingarz, razze di chians,  
 Cu la pline lambicade,  
 Che dibott ur mur par strade,  
 Simpri in zir a fa chiarezz  
 Par stranfà dutt in pachiezz.  
 Sul toblat non d' han un spell,  
 Pènsin nome pa 'l budiell,  
 Lascin dutt in abandon,  
 E an par an mùdin paron.  
 Benedett chell arador!  
 Che la pline al ten in flor,  
 Che il pinsir de la so pline  
 Al è il prin d' ogni matine,  
 Che a ogni cost 'j dà il so drett...  
 Seel mil voltis benedett!  
 Second me cheste è la spie  
 Che no 'j pese la fadie,  
 Che l' ha chiav e che l' ha cur



Pa 'l prisint e pa 'l futur.  
 Chest viodèso mai no 'l stente  
 Nè di pan, nè di polente,  
 Se anchie al svinte e se al nevee  
 E' no 'l treme pe' famee;  
 Ma a la pline 'j dà il so drett...  
 Seal mil voltis benedett!

- 3 V. s. Anferio Pp. m.  
 4 S. s. Pila vers.  
 5 D. s. Telesforo  
 6 L. Epifania del Signore  
 7 M. s. Giuliano m.  
 8 M. s. Lorenzo Giustiniani  
 9 G. s. Marciano vers.  
 10 V. s. Paolo I. erem.

T. G. 10, a ore 5; minuti 7 sera

May di ca, plov di n.

Il po l'ha di Rai col nevee.

O sia in l'ha stant mes.

Che nel talc si va di nati in piaz.

Ma no, che o ven ta d'le in piaz d'ora.

Sun e oggi letture.



## GENNAJO

Leva il Sole a ore 7 m. 40. Tram. a ore 4 m. 20

- \* 1 *M. Circonc. del Signore*  
2 G. s. Macario ab.

L. N. 2, a ore 11, minuti 33 mattina

Lune gnove velegnose,  
Che del fred e' cress la dose.

- 3 V. s. Antero Pp. m.  
4 S. s. Tito vesc.  
5 D. s. Telesforo  
\* 6 L. *Epifania del Signore*  
7 M. s. Giuliano m.  
8 M. s. Lorenzo Giustiniani  
9 G. s. Marziana verg.  
10 V. s. Paolo I. erem.

P. Q. 10, a ore 5, minuti 7 sera

Pluv di ca, pluv di là,  
E po l' ha di finì cul neveà  
'O sin in tun ciart mes,  
Che pal solit si va di mal in pies;  
Ma no', che 'o vin za fate la piell dure,  
Stin a ogni batiture.



18

- 11 S. s. Iginio Pp. m.  
\*12 D. s. Satiro m.  
13 L. ss. Felice ed Illario mm.  
14 M. s. Pietro Orseolo Doge  
15 M. s. Mauro ab.  
16 G. s. Tiziano vesc.  
17 V. s. Antonio ab.

*L. P. 17, a ore 5, minuti 25 sera*

Al soffe un vint forest:

Cui sa che no 'l foss bon di meti in sest  
Chest nestri timp balord,  
Di za che il vint nostran al fas il sord.

18 S. Catt. di s. Pietro in Roma

- \*19 D. SS. Nome di Gesù s. Canuto re  
20 L. ss. Fabiano e Seb. mm.  
21 M. s. Agnese v. m.  
*Sole in Aquario*  
22 M. ss. Vinc. ed Anast. mm.  
23 G. Sposalizio di M. V.  
24 V. s. Timoteo v. m.

*U. Q. 24, a ore 8, minuti 57 mattina*

S' inule; e rabfos

Zenar l' ul fa lis sos.  
Donchie spietaissi nev, spietaissi buere,  
E che il Friul deventi une glazzer.

- 25 S. Conv. di s. Paolo  
 26 D. s. Policarpo v. m.  
 27 L. s. Gio. Grisost. d.  
 28 M. s. Cirillo v.  
 29 M. s. Francesco di Sales  
 30 G. s. Martina v. m.  
 31 V. Transl. di s. Marco

*Stait in uàrdie*

Sior Nadal al è un zovin plen d' iazen,  
 E bon di fa di dutt e duquant ben!  
 Omò si spose, e al chioll uze fantate  
 Cussi brule e mal fate  
 Pies del pechiat mortal,  
 Che 'j puarte un capital.  
 Il mond 'j fàs la glose ;  
 E il mond che al chianti: intant lui se la spose,  
 Ma prime di sposale,  
 L' ha pensat cul so inzen di regolate.  
 Pal passat an d' ha tantis regoladis,  
 E pol lis hael sposadis ?

Si seminano bisi, insalata, indivia ed aglio;  
 si spaccano i cammini e si pubblicano i  
 matrimonj.

## FEBBRAJO

Leva il Sole a ore 7 m. 11. Tram. a ore 4 m. 49

1 S. s. Ignazio v. m.

L. N. 1, a ore 6, minuti 41 mattina.

Anchie Fevvar s' inchiamine poc ben;  
 Pareve che al vess voe di fa seren,  
 Invece si scuriss e al mostre nev:  
 'O la varin in brev.

\* 2 D. Purificazione di Maria Vergine

3 L. s. Biaggio v. m.

4 M. s. Andrea Corsini

5 M. s. Agata v. m.

6 G. s. Zoilo conf.

7 V. s. Romualdo ab.

8 S. s. Giovenzio vesc.

\* 9 D. s. Appolonia v. m.

P. Q. 9, a ore 9, minuti 33 mattina

E' no son novitaz; al tire vie

Un timp nulat e di malinconie.

10 L. s. Scolastica

11 M. s. Anastasia m.

12 M. s. Pietro Nolasco



- 13 G. s. Eustachio  
 14 V. s. Valentino prele  
 15 S. s. Giovanni de Matha  
 \*16 D. Sett. s. Giuliano

L. P. 16, a ore 4, minuti 7 mattina

'O sint fred, e la schene mi rosee:

Se capite la nev no è maravee.

- 17 L. s. Crisanzio vesc.  
 18 M. s. Simeone vesc.  
 19 M. s. Marcello Pp. m.  
 20 G. s. Raimondo di Penaf.  
 21 V. s. Zenobia verg.

*Sole in Pesci*

- 22 S. Cat. di s. Pietro in Ant.

U. Q. 22, a ore 10, minuti 17 sera

S' inmanie un sirocal:

Qualchidun dis che al va ben,

E qualchi altri che al va mal.

Tant val chioli chell che al ven.

- \*23 D. Sess. s. Margherita  
 24 L. s. Mattia Ap.  
 25 M. s. Felice Pp.  
 26 M. s. Alessandro  
 27 G. s. Giuliano m.  
 28 V. ss. 7 Fond. de' Servi di Maria

Si seminano erbaggi d' ogni sorte, si scurtano  
 grembiali e si tagliauo tabarri.

## MARZO

Leva il Sole a ore 6 m. 58. Tram. a ore. 5 m. 2

- 1 S. s. Albino m.
- \* 2 D. Quin. ss. Gio e Bas.
- 3 L. s. Cunegonda verg.

L. N. 3, a ore 1, minuti 55 mattina

Contadins 'o ves cefà,

Ma no voe di lavorà.

Sai che us pese la fature,

Sai che oressiss che nature

E' pensass a faus duquant,

E vo altris sta di band.

## Carneval e Cresime

Carneval avilit

L' è alì che al tire il pid,

E sul moment istess

Cresime, cul chiav bass, e' chioll possess.

E 'j càpitin d'aur a procissions,

Càis, bacalass, sardelis, sardelons

Robe sane e lizere

Che fas bevi di gust matine e sere.

- 4 M. s. Casimiro re  
 5 M. *Le Ceneri* s. Eusebio m.  
 6 G. s. Vittore m.  
 7 V. s. Tommaso d' Aquino  
 8 S. s. Giovanni di Dio  
 \* 9 *D. I.* di Q. s. Franc. Rom.  
 10 L. ss. 40 martiri

*P. Q. 10, a ore 10, minuti 26 sera*

Al ha plott e al ha svintat,  
 Nè anchiemò no si è bonat.

- 11 M. ss. Eraclio e Zoimo  
 12 M. s. Gregorio Pp. *Temp.*  
 13 G. ss. Macedonio e c. mm.  
 14 V. s. Matilde reg. *Temp.*  
 15 S. s. Eliodoro vesc. *Temp.*  
 \* 16 *D. II.* di Q. s. Ciriaco vesc.  
 17 L. s. Patrizio vesc.

*L. P. 17, ore 2, minuti 2 sera*

Primevere ven in scene  
 A lusor di lune plene.

- 18 M. s. Anselmo ab.  
 \* 19 M. s. *Giuseppe S.* di *M. V.*  
 20 G. s. Nicela  
 21 V. s. Benedetto  
*Sol in Ariete. Primavera*



24

22 S. s. Benvenuta

\*23 D. III di Q. ss. Felice c.

24 L. s. Gabriele Arc.

U. Q. 24, a ore 2, minuti 11

Par cumò no' ocorr ploe, che s' intind:

Pluitost al staress ben un po' di vint.

\*25 M. Annunz. di M. V.

26 M. s. Teodoro v.

27 G. s. Giovanni erem.

28 V. s. Sisto III. Pp. conf.

29 S. s. Eustachio ab.

\*30 D. IV. di Q. s. Quirino v.

31 L. s. Amos prof.

Si seminano bisi, fagioli, zucche, patate, e si  
piccano i salami.

# APRILE

Leva il Sole a ore 5 m. 38. Tram. a o. 6 m. 23

1 M. s. Teodora verg.

L. N. 1, a ore 7, minuti 21 sera

Al zire un aer zintil

Che al scove il firmament;

Eco seren il cil

In tan moment.

Di flors e di verdure

Si viest coline e plan;

Si fas biele nature

Däurman.

2 M. s. Francesco di Paola

3 G. s. Abondio

4 V. s. Isidoro vesc.

5 S. s. Vincenzo Fererio

\* 6 D. di Pass. s. Sisto I. Pp.

7 L. s. Epifanio

8 M. s. Dionisio vesc.

9 M. s. Demetrio vesc.

P. Q. 9, a ore 7, minuti 53 mattina

26.

Dopo che scomenzave a butà fur,  
 La primevere oress tornà indäur;  
 'O viod in diviars ponz  
 Che j' è de' nev sui monz;  
 Si pretind che sei stade  
 Zulugne in qualchi lug la gnot passade  
 Il soreli inglazzat  
 E' si fas viodi par formalitat,  
 In fin, dai cops in jù,  
 Capiss che dutt al ya cui pis in sù.

10 G. s. Ezechiele prof.

11 V. s. Leone I. Pp.

12 S. s. Zenone vesc. m.

\*13 D. delle Palme s. Ermeneg.

14 L. S. s. Tiburzio

15 M. S. ss. Vito e c. mm.

*L. P. 15, a ore 11, minuti 28 sera*

Cumò che lus la lune

Dutequante la gnot,

L' arador l' ha fortune.

Contadins, taçait sott

Par spandi e par arà,

Chè il timp si pò mudà.

16 M. S. s. Fruttuoso v.

17 G. S. s. Liberale vesc.

18 V. S. s. Perfetto m.



19 S. S. s. Leone IX. Pp.

\*20 D. *Pasqua di Resurrezione*

\*21 L. II. F. s. Anselmo v.

*Sole in Toro*

\*22 M. III. F. ss. Solero e Cajo

23 M. B. Elena Valentinis e s. Giorgio

U. Q. 23, a ore 7, minuti 52 mattina

L' ultin quart al tire drett,

E al comand al sta sogett.

Al ha piardut il nas un ciart dotor,

Nè si sa se par suarze o par amor.

24 G. s. Fedele da Sim.

\*25 V. s. *Marco Evang.*

26 S. ss. Cleto e Marcellino m.

\*27 D. in *Albis* s. Anastasio

28 L. s. Vitale m.

29 M. s. Pietro m.

30 M. s. Caterina da Siena

Si semina radicchio, si trapiantano cipolle  
s' induriscono le ova, si fregano i cate-  
nacci e si distira la fiacca.

## MAGGIO

Leva il Sole a ore 6 m. 58. Tram. a o. 5 m. 2

1 G. ss. Filippo e Giac.

*L. N. 1, a ore 9, minuti 57 mattina*

L' ha plott, e plott di masse  
In diviars lugs, e massime a la basse;  
Ma chell che è stat è stat,  
E a pensà su no 'l zove.  
E j' è a l' ordin fratant la lune gnove;  
Eco che compariss, eco che ven  
A viazà pal firmament seren.

2 V. s. Atanasio v.

3 S. Invenzione di s. Croce

\* 4 D. Ded. della s. Metropolit.

5 L. s. Pio V. Pp.

6 M. s. Giovanni A. P. L.

7 M. s. Stanislao v.

8 G. App. di s. Michiele

*P. Q. 8, a ore 2, minuti 30 sera*

Il bon timp al sta sald,

E al scomence a fa chiald.

- 9 V. s. Gregorio Naz. vesc.  
 10 S. s. Antonino vesc. c.  
 \*11 D. Patr. di s. Gius. s. Mam.  
 12 L. ss. Nereo e c. mm.  
 13 M. s. Sigismondo  
 14 M. ss. Vittore e c. mm.  
 15 G. s. Fruttuoso vesc. m.

L. P. 15, a ore 9, minuti 1 mattina

Dei gragn' nui da sirocc in procission

Ragnand e' vadin viars setentrion,

E il soreli che al cuche enfri di lor,

Dispense plui di gust il so calor.

- 16 V. s. Giov. Nepom.  
 17 S. s. Massimo vesc.  
 \*18 D. s. Felice da Cant.  
 19 L. s. Pietro Celestino  
 20 M. s. Bernardino da Siena  
 21 M. s. Venanzio m.  
 22 G. s. Ubaldo vesc.  
 23 V. s. Pasquale Bailon

U. Q. 23, a ore 2, minuti 1 mattina

Si strascinin pai monz dei nuvolons

Lungs e largs e pelos,

Sirocc a l' ha petat tre quatri tons,

Garbin l' è velegnos;



30

Qualchidun si spavente,  
Ma no saran malans, se il diaul no 'l tente

24 S. B. V. Aux. Cris.

\*25 D. s. Gregorio VII. Pp.

26 L. s. Filippo Neri

27 M. s. Maria Mad. de. P.

28 M. s. Germano v.

\*29 G. Ascens. del S. s. Massimo

30 V. s. Felice Pp. m.

Rogaz.

Rogaz.

Rogaz.

L. N. 30, a ore 9, minuti 42, sera

Fra pos dis 'o darai al possident,

Baste che al ueli vent,

Une porzion di nul

Par che al pædi dopràssel quanche

Anzi scomenci doman di domans.

Donchie soto, Furlans.

31 S. ss. Canciano e c. mm.

Si seminano indivia, broccoli, si mandano a  
marito le vedrane, si zavarìa per la pre-  
diale e si scussano corpi.

AL

Ho

Do

Ed

Pe

Qu

Ch

Beat

Qu

Ch

Ma

Du

Ch

E ti

Se

E

La

Pe

In

Ma l

E

Int

AL PROF. GIO. BATISTA BASSI

*Paularo d' Incarojo*

Ho inteso a dir che martedì passato

Dopo del mezzodì tu sia partito,

Ed invero restai mortificato

Per non averti prima riverito,

Quindi voglio supplir colla presente,

Che ti spedisco urgentissimamente.

*Beatus ille*, dice un certo Flacco,

*Qui procul*...ma tu il resto già lo sai,

Che per latin mi puoi mettere in sacco,

Mentre in scuola soltanto io l' odorai;

Dunque, beato tu, caro il mio Bassi,

Che stai solingo fra codesti sassi.

E ti dirò che anch' io ben volontieri,

Se non avessi i pesi del servizio,

E di famiglia i continui pensieri,

Lascierei la cittade a precipizio

Per oziar tranquillo, all' Almavilla,

In fin che il secol scioglierà in favilla.

Ma ho fatti tante volte questi conti,

E maissempre li ho fatti senza l' oste;

Intanto gli anni mi trascorron pronti

Per cui posso mangiar più poche croste,  
 E in tal caso non vo' pensarci su  
 Nè sul presente, nè su quel che fu.  
 Penso bensì che siamo di età pari,  
 Entrambo nati nel novantadue,  
 Possidenti ambedue, senza danari,  
 Io soffersi le mie, tu le tue...  
 In fin fra noi qual differenza c'è?...  
 Or mi evviso; ho una gamba più di te.  
 Ma un' altra differenza, amico mio,  
 Tra di noi passa, e ben tu *intelligisti*,  
 Conciossiacosachè già è noto che io  
*Uxorem duxi*, e tu non la *duxisti*;  
 Nè capisco perchè così ostinato  
 Ti mantieni in vergineo celibato.  
 Non sai che il matrimonio è un sacramento  
 Di gran lunga miglior degli altri sei,  
 Che santifica l' uomo e il fa contento;  
 Quindi indicar gran martiri potrei  
 Tra i mariti che fur da Adamo in quà,  
 Che moriro in odor di santità.  
 E fia lungo il narrare i tanti e tanti  
 Benefizj del nodo conjugale,  
 Che a un celibe sarebber nauseanti;  
 Solo conchiuderò con san Pasquale:  
 Per effetto del santo matrimonio,  
 Ho in cul le tentazioni del demonio.



Tu forse a tal preambolo sorprendi,  
 Nè il tuo sorprendere fia senza ragione,  
 Poichè con questo, come ben comprendi,  
 Io ti voglio ispirare vocazione,  
 Giacchè il destro m'è in oggi capitato,  
 Pel nodo conjugale menzionato.

Sta certo, amico caro, un po' di moglie,  
 Che ti tenesse rattoppato e netto,  
 Che a tempo rispondesse alle tue voglie  
 Ti saria un talismano; e ci scommetto,  
 Che tornerebbe forse a nuova vita  
 Quella tua gamba morta e raggrinzita.

Coraggio adunque, che sei in tempo ancora  
 Di menar moglie e procreare eredi;  
 Procura intanto di trovarla fuori,  
 E trovatala, canta a lei, se credi,  
 Coteste strofe che nel ventidue  
 Cantava a la sua Bella Kotzebue:

*Fajer di puro amor (\*)*

*Eraussa dal mio cor...*

*Teremtetè!...*

Avrà più in zucca sal,

Ma amor per te mortal

Nix più di mè.

*Svint a sacramentar!*

Poi vo' ghemersloffar,

Fraila, con te.

Prima di terminare questa mia  
 Vo' bramarti di cor salute e pace,  
 Condite da una dose di allegria;  
 E se il viver costà ti aggrada e piace,  
 Tu che se' amico della solitudine,  
 Lascia il pensier di più tornare in Udine.

La pensione ti basta per campare,  
 Chè tu in tutto sei molto moderato;  
 E se mai ti volessi conjugare,  
 E quindi far di nuovo l'impiegato,  
 Sappi che in ogni tempo e ad ogni costo  
 Sarà per te nella mia calle un posto.

Or vengo a me: li quindici corrente  
 Mia Nuora si è sgravata di un infante  
 Precipitevolissimamente;  
 Così, come diceva il padre Dante,  
 Posso dir, quel che i celibi non ponno:  
 Per virtù di mio figlio i' mi son nonno.

*More solito* son senza moneta,  
 E pugnando coi guai fin dalla cuna,  
 Mi accorgo sempre più d'esser poeta  
 E che al mondo per me non v'è fortuna.  
 Qui finisco: addio Bassi: sopra tutti  
 Ti ama l'amico tuo

PIETRO ZORUTTI.

Udine 24 Maggio 1850

# ANNOTAZIONI

- (\*) Si può con più laconismo e con più proprietà di frase manifestare all' Amoroſa l' impeto dell' affetto?

*Fajer* - Fuoco.

*Eràuſſa* - Vien fuori.

*Teremtetè* - Stupenda eſclamazione che ſpiega l' impazienza.

*Spint a ſacramentar* - Preſto andiamo all' altare.

*Ghemersloffar* - Andar a dormire.

*Fràila* - Damina.



## GIUGNO

Leva il Sole a ore. 4 m. 58. Tram. a o. 7 m. 2

- \* 1 D. s. Giacomo Salom.
- 2 L. s. Erasmo m.
- 3 M. s. Pelegriano Laziosi
- 4 M. s. Quirino m.
- 5 G. s. Franc. Carac.
- 6 V. b. Bertrando Patr. di Ac.

P. Q. 6, a ore 7, minuti 22 sera

Par uns tre dis la buere ha businat

Parsore Cividat;

Cussi me l' ha contade

Un tal che l' ha provade.

Par chest dutt il Friul

Al è cuviart di nul,

E za sirocc al tone:

Cui che spere bon timp al si minchione.

7 S. s. Norberto

\* 8 D. La Pentecoste s. Massimo

\* 9 L. II. F. ss. Primo e Felic.

10 M. s. Margherita reg.

11 M. s. Barnaba Ap.

12 G. s. Onofrio erem.

13 V. s. Antonio di Pad.

Fig.

Temp.

Temp.

L. P. 13, a ore 7, minuti 37 sera

Di paure tei tons

Sior Suald, cun bon rispiett,

Al caffè l' ha petade tei bragons.

L' afar al è secrett:

Lu sa chell del lunari

Par la rason che al ten il boletari.

14 S. s. Basilio Magno Temp.

15 D. SS. Trin. ss. Vito e Mod.

16 L. ss. Felice e Fortun. nnn.

17 M. ss. Ciriaca e Mosca

18 M. s. Gregorio Barbarigo

19 G. Corpus Domini ss. Gervas. e Prot.

20 V. s. Giuliano Falc.

21 S. s. Luigi Gonzaga

Sole in Cancro. Estate

U. Q. 21, a ore 7, minuti 26 sera

Pe' zornade di uè hai decretat

Che al fasi ingress Istat;

Che in seguit lis zornadis

Vebin di sei scurtadis,

E che il soreli al vebi di schialda

Ogni di plui, finchè mi pararà.

Hai scritt, hai stabilit...

O uei jessi ubidit.

38

\*22 D. s. Paolino vesc.

23 L. s. Gertrude verg.

\*24 M. Natività di s. G. Batt.

25 M. s. Alò m.

26 G. ss. Giov. e Paolo mm.

27 V. SS. Cuore di G. s. Cresc.

28 S. s. Leone II. Pp.

\*29 D. ss. Pietro e Paolo

V. d'ol.

L. N. 29, a ore 7, minutà 14 mattina

Un strolie di concett

Dis che il forment al è bielzà a sotelt:

Ma lui l'intindarà

Di chell mangiat in jarbe, che si sa.

30 L. Conv. di s. Paolo

Un cont di saldà

Un ciart, da un mong odiat,

Che al zavarie cui quarz de' nobiltat,

Al dis a dutt il mond,

Che lui l'è nassut cont,

Ma no l'è un cont saldat.

Che al spieti un poc, che chei che 'j uelin ben,

Lu saldaran cun un boccon di len.

Si seminano broccoli, si mangia l'insalata colle  
frizze e si consultano gli avvocati.



## LUGLIO

Leva il Sole a ore 4 m. 17. Tram. a o. 7 m. 43

- 1 M. s. Marcello m.
- 2 M. Visitazione di M. V.
- 3 G. s. Trifone e c. mm.
- 4 V. s. Uldarico vese.
- 5 S. s. Domizio m.

P. Q. 5, a ore 11, minuti 57 sera

Can odierne me' risoluzion,

'O mi sòi complasut di decretà

Che al veì di tempestà.

Par fuarze o par amor,

Il puar agricoltor

Si rassegne al decrett,

Senze podè di un ett.

- \* 6 D. s. Isaia prof.
- 7 L. s. Benedetto XI. Pp.
- 8 M. s. Elisabetta reg.
- 9 M. ss. Acazio e c. mm.
- 10 G. ss. 7 Fratelli mm.
- 11 V. s. Pio I. Pp.
- \* 12 S. ss. Ermagora e Fort. m.
- \* 13 D. Ded. della Bas. d'A.

Vigilia

*L. P. 13, a ore 8, minuti 2 mattina*

Chiald eccessiv il di,  
Nissun respir la gnoft  
Son robis di muri  
Dibo' dibott.

Da chell che hai calcolat,  
'O crod culi in tan an  
Che il possident al vebi semenat  
Plui monede che gran:  
'O starin a spietà  
Ce' che al racuearà.

- 14 L. s. Bonaventura card.
- 15 M. La divisione degli Ap.
- 16 M. B. V. del Carmine
- 17 G. s. Marina verg.
- 18 V. s. Sinforosa m.
- 19 S. s. Vincenzo de Paoli
- \*20 D. SS. Redent. s. Girolamo
- 21 L. s. Prassede v.

*Sole in Leone*

*U. Q. 21, a ore 11, minuti 26 mattina*

Bruntule la marine,  
Tarlupè tramontan,  
In Chiargne za al slavine;  
Cui sa se ven in plan?

*Cul falà s' impare*

Ha falat cun sior Suald la biele Clare.

Dis so marit, che cul falà s' impare;

E je, plene di voe d' imparà,

E' seguite a falà.

22 M. s. Maria Maddalena

23 M. s. Appollinare vesc.

24 G. s. Cristina verg. c m.

25 V. s. Giac. Ap. e s. Crist.

26 S. s. Anna madre di M. V.

27 D. s. Pantaleone m.

28 L. ss. Nazaro e Celso

*L. N. 28, a ore 3, minuti 27 sera*

L' ustir di Cussignà e chell di Vat

Mi domandin seren pa'l prin d' Agost;

Ma j' ustirs di citat

Uelin che 'o fasi ploe ad ogni cost.

'O sòi t' un biell intric; ma vinceran

Chei che plui spindaran.

29 M. s. Marta verg.

30 M. s. Anacleto Pp.

31 G. s. Ignazio Lojola

Si seminano rape, s' instruiscono le civette e  
si fanno riverenze.



# AGOSTO

Leva il Sole a ore 4 m. 40. Tram. a o. 7 m. 20.

- 1 V. s. Pietro in Vinc.
- 2 S. s. Stefano p. m.
- 3 D. Invenzione di s. Stefano
- 4 L. s. Domenico conf.

*P. Q. 4, a ore 5, minuti 54 mattina*

L' oress plovì sirocc, ma sul moment  
L' è tramontan che 'j mett impediment;  
E 'o dis che al fas benon,  
Chè cumè l' occorr chiald, e di chell bon.

- 5 M. B. V. della Neve
- 6 M. Trasl. del Signore
- 7 G. s. Gaetano Tiene
- 8 V. ss. Ciriaco e c. mm.
- 9 S. s. Giovanni Gualberto
- \*10 D. s. Lorenzo m.
- 11 L. s. Alessio conf.

*L. P. 11, a ore 10, minuti 30 sera*

Si imbastiss un burlazz di fa paure,  
Che in qualchi lug al mole robe dure.

- 12 M. s. Chiara verg.
- 13 M. ss. Ipolito e Cass. mm.

14  
\*13  
16  
\*17  
18  
19  
20

U

No u

M

M

21

22

23

\*24

25

26

L

14 G. s. Camillo

\*15 V. Assunzione di M. V.

16 S. s. Rocco conf.

\*17 D. s. Seltimo m.

18 L. s. Gioach. e s. Agapito

19 M. s. Giacinto conf.

20 M. s. Bernardo ab.

U. Q. 20, a ore 11, minuti 48 mattina

No us dirai se l'è nul opur seren,

Ma l'è un timp che a qualcun al pò sta ben.

*La nestre roe*

Margarite no ha voe

Che j tlin su la roe,

Parcè che ha di lavà

E dopo resentà;

L'han mo tirade su!... Ma l'è un torent,

Che ognun al pò molalu sul moment.

21 G. ss. Donato e c. mm.

22 V. ss. Timoteo e c. mm.

23 S. s. Filippo Beniz.

\*24 D. s. Bartolomeo

25 L. s. Lodovico re

26 M. ss. Ermogene e Fort.

L. N. 26, a ore 11, minuti 10 sera

Si slarge viars ponent

E seren il soreli al va tel jett,

Zire pa 'l firmament

Un aer benedett:

Il creat si console...

E' jè propri une sere che fas gole.

27 M. Tras. di s. Erm.

28 G. s. Agostino vesc.

29 V. Decol. di s. Gio. Batt.

30 S. s. Rosa da Lima

\*31 D. B. V. della Cintura

*Une pies de l' altre*

Mi vadin mal j' afars:

No puess scuedi il forment dai miei massars,

Mi schiad la predial,

Za un' ore hai schiavazzat il canochial,

La me' femine è incinte in quatri dis,

E jò ir mi hai chiatat un' chiavell gris.

Si semina radicchio, si distribuiscono i premi  
e si molano le purcite.

Leva

1 M

2 M

Bèchi

E

Du

No

3 M

4 C

5 V

6 S

7 L

8 L

9 M

10 M

L

C

11 G

12 V



# SETTEMBRE

Leva il Sole a ore 5 m. 23. Tram. a o. 6 m. 37

1 L. s. Egidio ab.

2 M. s. Stefano re

*P. Q. 2, a ore 2, minuti 45 sera*

Bèchin lis moschis da doi dis in cà,

E anchie i pultz e' s' inzegnin di beca;

Duquant il dì si sude...

No mi dòì maravee se il timp si mude.

3 M. ss. Eufemia e c. mm.

4 G. s. Pelagio m.

5 V. s. Lorenzo Giustiniani

6 S. s. Daniele prof.

7 D. s. Anastasio m.

8 L. Natività di M. V.

9 M. s. Pietro Acotanto

10 M. s. Nicola da Tol.

*L. P. 10, a ore 2, minuti 40 sera*

Cil seren e gnozz steladis,

E lis gran bielis zornadis.

11 G. s. Giov. Franc.

12 V. s. Giuseppe Calass.

- 13 S. ss 7 Dormienti  
 \*14 D. Nome di M. Es. di s. C.  
 15 L. s. Nicomede  
 16 M. s. Cornelio m.  
 17 M. Stim. di s. Franc.  
 18 G. s. Gius. da Cop.

Temp.

U. Q. 18, a ore 2, minuti 27 sera

Al è un timp là simpri in t' une;

E cussi finiss la lune.

*Hai nome la lune*

Cumò che sòi fatt vieli,

Mi fas mal il soreli,

E cun dutt il chiapiell

Mi travane il cerviell;

Lis stelis vegin, vadin

E plui e' no mi abadin;

Sòi Strolie vieli e gris,

No l' è plui timp di amis;

Ma mi reste la lune.

Che almanco an vebi une!

Cun je hai fatt contratt;

L' hai balude, la batt,

E fin che 'o vivarai

Simpri la batarai.

19 V

20 S

\*21 J

So

22 L

23 M

24 M

25 G

L.

Il pos

In f

L' h

Ma

Une ci

E' m

Prom

Se s

Une

Grint

Vere

Grass

Color

19 V. ss. Gennaro e c. *Temp.*

20 S. ss. Eustachio e c. *Temp.*

\*21 D. 7 Dolori di M. V.

*Sole in Libra. Autunno*

22 L. ss. Maurizio e c. mm.

23 M. s. Lino Pp. m.

24 M. B. V. della Mercede

25 G. s. Giuliano m.

L. N. 25, a ore 7, minuti 12 mattina

Il possident al treme

In fin che no l' ha a chiasse la vendeme:

L' ha dute la rason;

Ma fortune che jò ten su il balon.

*Une massarie*

Une ciarte parone

E' mi ha fatt fevelà da une persone,

Promitinmi un regal,

Se sul miò strolie mett la so massarie;

Une massarie ch'è pies di un nemal,

Grintose, tarocone, hausarie,

Vere confusionarie,

Grasse come un gridizz,

Color del pitinizz.



Mi fas ouer l'ufizi,  
 Ma no puess fai il servizi;  
 No mi sta sul lunari, il sit mi manchie,  
 Pà invece fale meti su la banchie.

- 26 V. s. Gerardo Sagredo  
 27 S. ss. Cosma e Damiano  
 \*28 D. s. Venceslao m.  
 29 L. Dedic. di s. Michiele Ar.  
 30 M. s. Girolamo Cors. d.

Si seminano spinacci, insalata, indivia, si ca-  
 vano i denti guasti ed i capelli bianchi.

# OTTOBRE

Leva il Sole a ore 6 m. 11. Tram. a o. 5 m. 49

1 M. s. Remigio vesc.

2 G. ss. Angeli Cust.

*P. Q. 2, a ore 3, minuti 33 mattina*

In chest timp e' si rafine

La panole cinquantine.

3 V. s. Tommaso da Villanova

4 S. s. Francesco d' Assisi

\* 5 *D. B. V. del Rosario* ss. Plac. e c. mm.

6 L. s. Brunone

7 M. s. Giustina verg. m.

8 M. s. Brigida vedova

9 G. s. Dionisio vesc. m.

10 V. ss. Gereone e c.

*L. P. 10, a ore 7, minuti 38 mattina*

10 sint che passin gragn' uciei par dutt:

Oseladors, visaissi di Zorutt.

11 S. s. Geminiano vesc.

\* 12 *D. Maternità di M. V.*

13 L. s. Eduardo

14 M. s. Calisto Pp.

50

- 15 M. s. Teresa verg.  
16 G. s. Francesco Borgia  
17 V. s. Edwige reg.  
18 S. s. Luca Evang.

*U. Q. 18, a ore 1, minuti 20 mattina*

E' non ocorr ploe, ma pur e' vignarà,  
E in grazie so no podarin arà.

- \*19 *D. Pur. di M. V. s. P. d'Al.*  
20 L. s. Gio. Canzio  
21 M. s. Illario ab.

*Sole in Scorpione*

- 22 M. s. Egidio vesc.  
23 G. s. Giov. di Capistrano  
24 V. s. Felice vesc.

*L. N. 24, a ore 4, minuti 18 sera*

Plene di umiditat ven indenant

La lune gnove, e da ogni bande e' spand;  
E, da chell che ven ditt,  
No 'l pò stagaale nanchie il chialzumitt.

- 25 S. s. Alfonso de Lig.  
\*26 *D. s. Evaristo Pp.*  
27 L. s. Frumenzio m.  
28 M. ss. Simone e Giuda Ap.  
29 M. s. Eusebio vesc.



30 G. b. Benvenuta Bojani

31 V. s. Wolfango v. c.

51

V. d'ol.

P. Q. 31, a ore 8, minuti 26 sera

Second la me' opinion,

Il timp l'è avonde bon.

Si semina aglio, si sciolgono i problemi e si  
pesta l'acqua nel mortajo.

## NOVEMBRE

Leva il Sole a ore 6 m. 58. Tram. a o. 5. m. 2

- \* 1 S. Tutti i Santi
- \* 2 D. s. Giusto m.
- 3 L. Com. dei def. s. Uberto
- 4 M. s. Carlo Boromeo v. c.
- 5 M. s. Zaccaria prof.
- 6 G. s. Leonardo conf.
- 7 V. s. Prosdocimo vesc.
- 8 S. ss. 40 mm.
- \* 9 D. Patr. di M. V.

L. P. 9, ore 0, minuti 30 mattina

L' oress ploi e svinà  
 Par disturbà i lavors  
 E par fa corponà j' agricultors.

- 10 L. s. Andrea Avellino
- 11 M. s. Martino vesc.
- 12 M. s. Martino Pp. m.
- 13 G. s. Didaco conf.
- 14 V. s. Menna m.
- 15 S. s. Geltrude verg.
- \* 16 D. 40 Coronati mm.

*U. Q. 16, a ore 10, minuti 29 mattina*

Fred, no mighe di chell grand,  
Ma che al sechie tant e tant.

m. 2

17 L. s. Greg. Taum.

18 M. Ded. della B. de' ss. P. e P.

19 M. s. Elisabetta ved.

20 G. s. Felice de Valois

21 V. Presentaz. di M. V.

*Sole in Sagittario.*

22 S. s. Cecilia v.

\*23 D. s. Felicità m.

*L. N. 23, a ore 3, minuti 13 mattina*

Se il Friul al è content,

\*O progeti un cambiament.

24 L. s. Giovanni della Croce

25 M. s. Caterina verg. m.

26 M. s. Mauro ab.

27 G. s. Valeriano vesc.

28 V. s. Prospero conf.

29 S. s. Saturnino vesc.

\*30 D. I. d'Av. s. Andrea Ap.

*P. Q. 30, a ore 4, minuti 31 sera*

Si seminano buganze e doglie reumatiche, e si  
va in cuzzo a buonora.



## DICEMBRE

Leva il Sole a ore 7 m. 33. Tram. a ore 4 m. 27

- 1 L. ss. Candido e c.
- 2 M. s. Bibiana v.
- 3 M. s. Francesco Xaverio
- 4 G. s. Barbara verg. m.
- 5 V. s. Saba ab.
- 6 S. s. Nicolò vesc.
- \* 7 D. II d' Av. s. Ambrogio v.
- \* 8 L. Concez. di M. V.

L. P. 8, a ore 4, minuti 28 sera

Mi prem che staiß atenz  
Se nascin cambiamentz,  
Che seis pronz a visami,  
E po sarà miò intric a disbratami.

- 9 M. s. Ciro vesc.
- 10 M. B. V. di Loreto
- 11 G. s. Damaso Pp.
- 12 V. s. Massenzio m.
- 13 S. s. Lucia verg. m.
- \* 14 D. III d' Av. s. Spirdione
- 15 L. s. Ireneo e c.

U. Q. 15, a ore 6, minuti 24 sera

Il timp da qualche di

Al tire vie cussi.

Ma in ce' mud? 'o mi sint a domandà:

Oh biele cheste! no podès chialà?

16 M. s. Eusebio vesc. m.

17 M. s. Clemente Pp.

18 G. Aspet. del Parto di M. V.

19 V. s. Nemesio m.

20 S. s. Gio. Marin.

\*21 D. IV d'Av. s. Tommaso A.

22 L. s. Demetrio m.

Temp.

Temp.

Temp.

L. N. 22, a ore 4, minuti 27 sera

*La sedude*

Sabit che 'o sint l'unviar a businà

Mi mett sul fogolar dopo gustà,

E da une bande jò hai la bocalete,

Da che' altre Luciete,

Di fazzade me' sur

Guchie pojade al mur;

E ali sivilutand e chiantuzzand,

'O sabori te 'l fuc, comèdi i stizz,

Quei bueriis, pitinizz,

Se ocorr 'o mi piard vie

Par qualche avemarie,

E po di tratt in tratt  
 'O zui cumò cul chian, cumò cul gia  
 'O vòl vie schiapizand i miei discors  
 Simpri cun qualchi sors,  
 E 'o conti filastrochis, matetaz,  
 Dei nestrìs antenaz;  
 Se è di estro, an tire fur  
 Di curiosis me' sur,  
 E anchie la me' Luciete  
 Nus va dand qualchi fete,  
 Che interompìn cun une gran ridade,  
 Che par il plui la sintin fin te' strade.  
 E cussì, senze ofindi la moral,  
 E senze ve bivut nanchie un bocal,  
 La Sedude si sciolz co' batin siett,  
 Parcè che vòl te 'l jett;  
 E là fin te 'l doman,  
 Da puar sudit, 'o duar miei di un sovràn.

23 M. s. Vittoria V. M.

24 M. s. Luciano vesc.

\*25 *G. Natività del Signore*

\*26 *V. II F. s. Stefano p. m.*

27 S. s. Giov. Evang.

\*28 D. ss. Innocenti mm.

29 L. s. Tommaso vesc.

30 M. s. Niceforo m.

*K. d'ol*



*P. Q. 30, a ore 2, minuti 4 sera*

La lune j' è in malore, il Quart l' è rott,  
E jò sòi stracc e us dòl la buine gnott.

31 M. s. Silvestro Pp.

Si tira su l' orologio, si cala il sipario, e si  
distudano i ferali.

### CONGEDO

*Al Sior*

Anchie ch'est an, Furlans, mi sòi sbrìgat.

Sai che 'o ven tarizat

Chè al è un lunari sult

Dibott tanche Zorutt.

Ma vo altris nò pensaiss

Che sòi un om plen di guais,

Che 'o batt simpri la lune,

Che no mi 'n va ben une,

Che duquant l' an zavari

E no mi vanze timp di fa il lunari;

E po' cumò tre agn' la fantasie

Da la pàure mi è schiampade vie.

Donchie faimi il plasè

Dì chiolilu, Furlans, come che al è.

In avignì, se 'o mi disbredearai,  
 Ciart us compensarai;  
 Intant us brami il caarp e la ment sane,  
 E cun chestis mi giavi a la romane.

*Al Contadin*

L'an va a fassi benedi,  
 E chest ca l'è l'ultin di.  
 Vin miezz secul distrigat,  
 E in tun lamp al è passat.  
 Cui sa mai cui che sarà  
 Del nuvcent a strolegà?  
 Jò sicur 'o no sarai...  
 Ma ce' zove di pensà!  
 Contadis, pluitost pensin  
 Che uè sin, doman no 'sin,  
 Che in chest mond si è di passaz,  
 Dug direzz pa 'l gran viazz,  
 Che rivaz al mond di là  
 No si torne plui di ca,  
 E par chest olin cumò  
 Sta culì plui che si pò.

MERCURIALI

Delle Piazze di Udine e di Cividale

|              | 1818  | 1819  | 1818     | 1819  |
|--------------|-------|-------|----------|-------|
| Vino         | 12 51 | 12 01 | 11 12 00 | 12 50 |
| Palate       | 2 43  | 2 08  | 1 15 00  | 10 00 |
| Tram         | 2 18  | 2 12  | 1 85     | 1 80  |
| Paglia di    |       |       |          |       |
| Fieno al 100 | 2 77  | 2 78  | 2 10     | 2 80  |
| Fieno        | 17 14 | —     | 12 90    | 13 14 |
| Fava         | 12 26 | 14 12 | 14 82    | 16 14 |
| Fagiuoli     | 12 13 | 9 32  | 11 88    | 10 38 |
| Aligio       | 11 92 | 11 12 | 13 44    | 9 48  |
| Sorgorosso   | 6 02  | 4 80  | 6 42     | 5 28  |
| Sarceno      | 8 86  | 6 52  | 9 36     | 7 44  |
| da pilate    | 3 14  | 3 61  | —        | —     |
| Oro pilato   | 20 27 | 12 20 | 20 64    | 20 16 |
| Spella       | 22 11 | 18 52 | 00 00    | 00 00 |
| Avena        | 10 42 | 9 18  | 10 92    | 9 84  |
| Segala       | 10 10 | 9 13  | 12 42    | 10 14 |
| Granaroso    | 10 48 | 7 70  | 10 62    | 9 36  |
| Frumento     | 16 41 | 12 89 | 17 58    | 14 82 |



## MERCURIALI

Delle Piazze di Udine e di Cividale

|                | 1848  | 1849  | 1848       | 1849  |
|----------------|-------|-------|------------|-------|
| Frumento L.    | 16.41 | 13.89 | 17.58      | 14.82 |
| Granturco "    | 10.48 | 7.70  | 10.62      | 9.36  |
| Segala "       | 10.10 | 9.13  | 12.42      | 10.14 |
| Avena "        | 10.43 | 9.18  | 10.92      | 9.84  |
| Spelta "       | 22.11 | 18.59 | 00.00      | 00.00 |
| Orzo pilato "  | 20.27 | 15.90 | 20.64      | 20.16 |
| " da pilare "  | 9.14  | 9.61  | —          | —     |
| Saraceno "     | 8.86  | 6.52  | 9.36       | 7.44  |
| Sorgorosso "   | 6.02  | 4.20  | 6.42       | 5.58  |
| Miglio "       | 11.92 | 11.12 | 13.44      | 9.48  |
| Fagiuoli "     | 15.13 | 9.95  | 11.88      | 10.98 |
| Fava "         | 15.26 | 16.12 | 14.52      | 16.14 |
| Lenti "        | 17.14 | —     | 12.96      | 13.14 |
| Fieno al 100 " | 2.77  | 2.78  | 2.10       | 2.80  |
| Paglia di      |       |       |            |       |
| Frum. "        | 2.18  | 2.12  | 1.85       | 1.80  |
| Patate "       | 8.43  | 9.96  | 7.00       | 8.35  |
|                |       |       | I. 15.00   | 16.00 |
| Vino "         | 15.54 | 15.04 | II. 12.00  | 13.59 |
|                |       |       | III. 10.00 | 10.50 |

ale

849

82

36

14

84

00

16

7.44

5.58

9.48

0.98

6.14

3.14

2.80

1.80

8.35

6.00

3.59

0.50

## SCALA I

Per altri titoli di credito si pagano per conto di credito  
 Per conto di credito si pagano per conto di credito

|       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|
| 10000 | 10000 | 10000 | 10000 |
| 9000  | 9000  | 9000  | 9000  |
| 8000  | 8000  | 8000  | 8000  |
| 7000  | 7000  | 7000  | 7000  |
| 6000  | 6000  | 6000  | 6000  |
| 5000  | 5000  | 5000  | 5000  |
| 4000  | 4000  | 4000  | 4000  |
| 3000  | 3000  | 3000  | 3000  |
| 2000  | 2000  | 2000  | 2000  |
| 1000  | 1000  | 1000  | 1000  |
| 000   | 000   | 000   | 000   |
| 900   | 900   | 900   | 900   |
| 800   | 800   | 800   | 800   |
| 700   | 700   | 700   | 700   |
| 600   | 600   | 600   | 600   |
| 500   | 500   | 500   | 500   |
| 400   | 400   | 400   | 400   |
| 300   | 300   | 300   | 300   |
| 200   | 200   | 200   | 200   |
| 100   | 100   | 100   | 100   |
| 00    | 00    | 00    | 00    |

Per conto di credito si pagano per conto di credito  
 Per conto di credito si pagano per conto di credito

## SCALA I.

*Per Cambiali, Vaglia ecc.*

|           |              |          |        |
|-----------|--------------|----------|--------|
|           | Fino alle L. | 300 L.   | — : 15 |
| Più di L. | 300 "        | 600 "    | — : 30 |
| "         | 600 "        | 1050 "   | — : 50 |
| "         | 1050 "       | 1500 "   | — : 75 |
| "         | 1500 "       | 3000 "   | 1 : 50 |
| "         | 3000 "       | 4500 "   | 2 : 25 |
| "         | 4500 "       | 6000 "   | 3 : —  |
| "         | 6000 "       | 12000 "  | 6 : —  |
| "         | 12000 "      | 18000 "  | 9 : —  |
| "         | 18000 "      | 24000 "  | 12 : — |
| "         | 24000 "      | 30000 "  | 15 : — |
| "         | 30000 "      | 36000 "  | 18 : — |
| "         | 36000 "      | 48000 "  | 24 : — |
| "         | 48000 "      | 60000 "  | 30 : — |
| "         | 60000 "      | 72000 "  | 36 : — |
| "         | 72000 "      | 84000 "  | 42 : — |
| "         | 84000 "      | 96000 "  | 48 : — |
| "         | 96000 "      | 108000 " | 54 : — |
| "         | 108000 "     | 120000 " | 60 : — |

*Al disopra di L. 120000 si pagherà per ogni L. 6000, o per ogni importo minore di questa somma, tre lire di più.*



## SCALA II.

*Per altri documenti soggetti al bollo, eccettuati quelli pel trasferimento del diritto di proprietà sopra cose immobili.*

|           | Fino alle L. | 60 L. — : 15   |
|-----------|--------------|----------------|
| Più di L. | 60 "         | 120 " — : 30   |
| "         | 120 "        | 210 " — : 50   |
| "         | 210 "        | 300 " — : 75   |
| "         | 300 "        | 600 " 1 : 50   |
| "         | 600 "        | 900 " 2 : 25   |
| "         | 900 "        | 1200 " 3 : —   |
| "         | 1200 "       | 2400 " 6 : —   |
| "         | 2400 "       | 3600 " 9 : —   |
| "         | 3600 "       | 4800 " 12 : —  |
| "         | 4800 "       | 6000 " 15 : —  |
| "         | 6000 "       | 7200 " 18 : —  |
| "         | 7200 "       | 9600 " 24 : —  |
| "         | 9600 "       | 12000 " 30 : — |
| "         | 12000 "      | 14400 " 36 : — |
| "         | 14400 "      | 16800 " 42 : — |
| "         | 16800 "      | 19200 " 48 : — |
| "         | 19200 "      | 21600 " 54 : — |
| "         | 21600 "      | 24000 " 60 : — |

*Al disopra di L. 24000 si pagherà per ogni L. 1200, o per ogni importo minore di questa somma, tre lire di più.*

SCALA II  
 Per altri documenti soggetti al bollo  
 esentati quelli nel pagamento del di-  
 ritto di proprietà sopra cose immobili.

|            |              |       |      |
|------------|--------------|-------|------|
| Fin. di 1. | Fin. alle L. | 1.601 | — 13 |
| 01         | 01           | 1.400 | — 30 |
| 02         | 02           | 1.200 | — 30 |
| 03         | 03           | 1.000 | — 30 |
| 04         | 04           | 800   | — 30 |
| 05         | 05           | 600   | — 30 |
| 06         | 06           | 400   | — 30 |
| 07         | 07           | 200   | — 30 |
| 08         | 08           | 100   | — 30 |
| 09         | 09           | 50    | — 30 |
| 10         | 10           | 25    | — 30 |
| 11         | 11           | 12    | — 30 |
| 12         | 12           | 6     | — 30 |
| 13         | 13           | 3     | — 30 |
| 14         | 14           | 1     | — 30 |
| 15         | 15           | 0     | — 30 |
| 16         | 16           | 0     | — 30 |
| 17         | 17           | 0     | — 30 |
| 18         | 18           | 0     | — 30 |
| 19         | 19           | 0     | — 30 |
| 20         | 20           | 0     | — 30 |
| 21         | 21           | 0     | — 30 |
| 22         | 22           | 0     | — 30 |
| 23         | 23           | 0     | — 30 |
| 24         | 24           | 0     | — 30 |
| 25         | 25           | 0     | — 30 |
| 26         | 26           | 0     | — 30 |
| 27         | 27           | 0     | — 30 |
| 28         | 28           | 0     | — 30 |
| 29         | 29           | 0     | — 30 |
| 30         | 30           | 0     | — 30 |



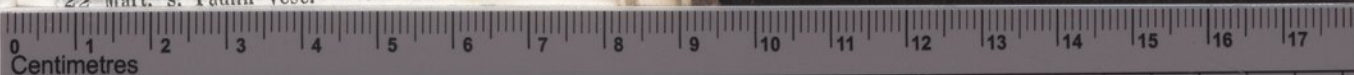
Al di sopra di L. 21000 si pagherà per  
 ogni L. 1200 o per ogni importo uguale  
 questa somma, cioè lire di 90.

Paraltri 'o sint che qualchidun al stente  
 A racuei la semenze;  
 Dio lu uardi che 'j scrochi la polente.

- 18 Vin. s. Gregori Barbarigo  
 19 Sab. ss. Gervasi e Protasi mm.  
 20 Dom. s. Giuliane Falconieri  
 21 Lun. s. Luigi Gonzaghe

*Soreli in Cancar. Istat*

22 Mart. s. Paulin vesc.



# Color chart

 Sachverständigen-Zubehör.de

**Blue**

#C9C9FF  
#0000FF

**Cyan**

#00E5FC  
#008FFF

**Green**

#759675  
#008B00

**Yellow**

#FFFFC7  
#FFFF00

**Red**

#FFC9C9  
#FF0000

**Magenta**

#FFC9FF  
#FF00FF

**White**

#FFFFFF

**Grey**

#D9D9D9  
#D9DADA

**Black**

#5B5B5B  
#000000

